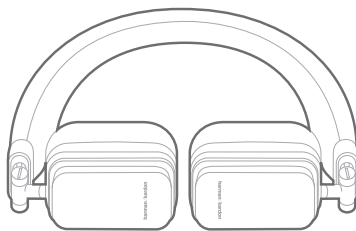
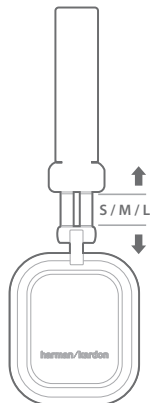
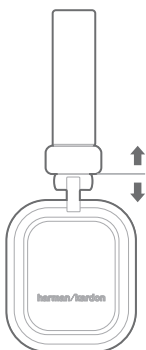




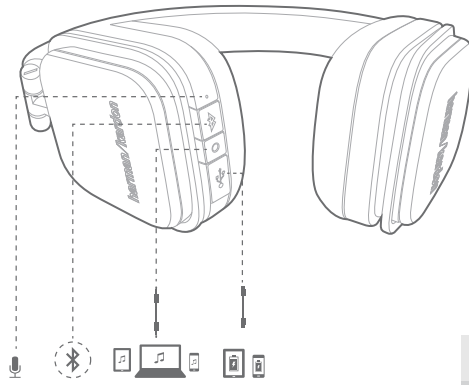
# SOHO WIRELESS



SIZE ADJUSTMENT

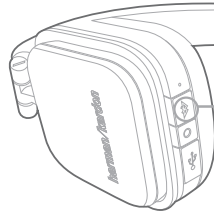


BUTTONS

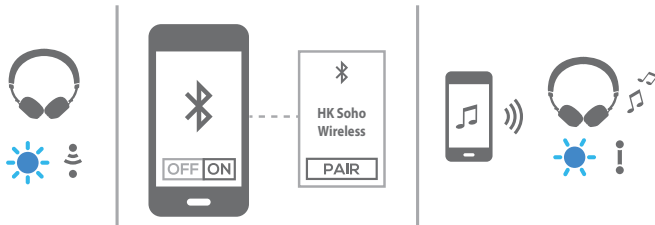


State		
Power / Bluetooth*		0.5s
Pairing mode		2s

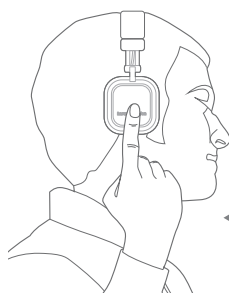
BLUETOOTH®



State		LED behaviors
Pairing mode		
Low battery		
No device connected		x1 / 4s
Device connected		x2 / 4s



TOUCH SENSOR FUNCTION



- # Increase volume by 1 step
- < Increase volume continuously
- \* Decrease volume by 1 step
- > Decrease volume continuously

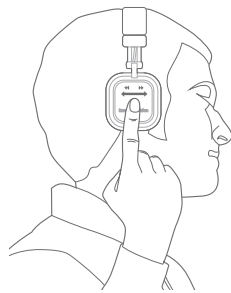
# Augmente le volume d'un pas  
 # Aumentar el volumen en 1 paso  
 # Aumentar o volume em 1 passo  
 # Lautstärke um 1 Schritt erhöhen  
 # Aumenta volume di 1 punto  
 # Het volume met 1 stap verhogen  
 # Økvolumet med 1 steg  
 # suurena äänenvoimakkuutta 1 askeleella  
 # Увеличить громкость на 1 шаг  
 # Höj volymen ett steg  
 # Forøg lydstyrken med 1 trin  
 # 1段階ボリューム増加  
 # 단계적 볼륨 증가  
 # 调高音量，每次 1 格  
 # 逐階增大音量  
 # Naikkan volume 1 langkah

\* Diminue le volume  
 \* Reducir el volumen en 1 paso  
 \* Diminuir o volume em 1 passo  
 \* Lautstärke um 1 Schritt verringern  
 \* Abbassa volume di 1 punto  
 \* Volume met 1 stap verlagen  
 \* Senkvolumet med 1 steg  
 \* Pienennä äänenvoimakkuutta 1 askeleella  
 \* Уменьшить громкость на 1 шаг  
 \* Sänk volymen ett steg  
 \* Reducer lydstyrken med 1 trin  
 \* 1段階ボリューム減少  
 \* 단계적 볼륨 감소  
 \* 调低音量，每次 1 格  
 \* 逐階减小音量  
 \* Turunkan volume 1 langkah

> Diminue le volume en continu  
 > Reducir el volumen continuamente  
 > Diminuir o volume continuamente  
 > Lautstärke kontinuierlich verringern  
 > Abbassa volume continuamente  
 > Volume continu verlagen  
 > Senkvolumetkontinuerlig  
 > Pienennä äänenvoimakkuutta jatkuvasti  
 > Уменьшать громкость постепенно  
 > Sänk volymen löpande  
 > Reducer lydstyrken kontinuerligt  
 > 連続ボリューム減少  
 < 연속적 볼륨 감소  
 > 连续调低音量  
 > 連續减小音量  
 > Turunkan volume secara kontinu

< Augmente le volume en continu  
 < Aumentar el volumen continuamente  
 < Aumentar o volume continuamente  
 < Lautstärke kontinuierlich erhöhen  
 < Aumenta volume continuamente  
 < Volume continu verhogen  
 < Økvolumetkontinuerlig  
 < Suurena äänenvoimakkuutta jatkuvasti  
 < Увеличивать громкость постепенно  
 < Höj volymen löpande  
 < Forøg lydstyrken løbende  
 < 連続ボリューム増加  
 > 연속적 볼륨 증가  
 < 连续调高音量  
 < 連續增大音量  
 < Naikkan volume secara kontinu

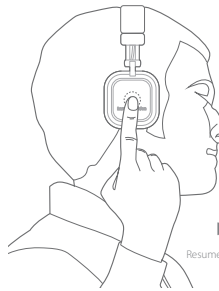
## TOUCH SENSOR FUNCTION



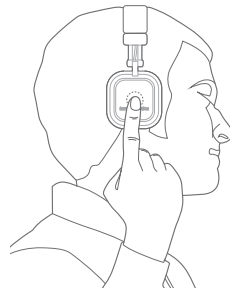
▶▶ **Next track**  
 ▶▶ **Fast Forward**  
 ◀◀ **Previous track**  
 ◀◀ **Fast Rewind**

# Piste suivante	>> Avance rapide	> Piste précédente	<< Retour rapide
# Pista siguiente	>> Avance rápido	> Pista anterior	<< Rebobinado rápido
# Faixa seguinte	>> Avanço rápido	> Faixa anterior	<< Recuo rápido
# Nächster Track	>> Vorspulen	> Vorheriger Track	<< Zurückspulen
# Brano successivo	>> Avanti Veloce	> Brano precedente	<< Indietro Veloce
# Volgende track	>> Snel doorspoelen	> Vorige track	<< Snel terugspoelen
# Lite batteri	>> Spol fremover	> Forrigelydspor	<< Spol bakover
# Seuraava kappale	>> Nopea eteenpäin kelaus	> Edellinen kappale	<< Nopea takaisinkelaus
# Следующая дорожка	>> Ускоренный переход вперед	> Предыдущая дорожка	<< Ускоренный переход назад
# Nästa spår	>> Snabbspola framåt	> Föregående spår	<< Snabbspola bakåt
# Næste nummer	>> Hurtigt frem	> Forrige nummer	<< Hurtigt tilbage
# 次のトラック	>> 早送り	> 前のトラック	<< 巻き戻し
# 다음 트랙	>> 빨리 앞으로 감기	> 이전 트랙	<< 빨리 되감기
# 下一曲目	>> 快进	> 上一曲目	<< 快退
# 下一曲目	>> 快进	> 上一曲目	<< 快退
# Track beriktnya	>> Putar Maju Cepat	> Track sebelumnya	<< Putar Balik Cepat

## TOUCH SENSOR FUNCTION



▶/|| **Resume Play / Pause**



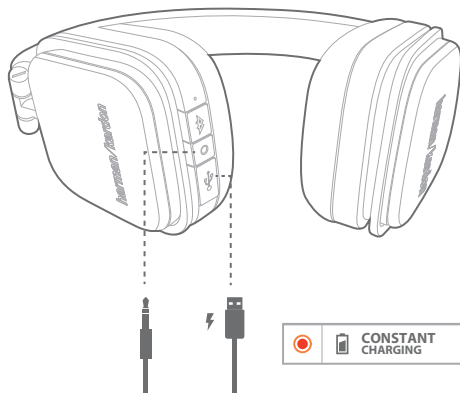
# Answer/End call	📞 / 📞	x1
^ Reject call	📞	2s
Active Call 1	📞	
* Hang up call	📞	x1
	📞	x2
Active Call 1	📞	
Call 2 Ringing	📞	
Call 1	📞	x1
Call 2	📞	
Call 1 on hold	📞	2s
Call 2	📞	
Active Call 1	📞	
Active Call 2	📞	
Call 1	📞	x1
Call 2	📞	
Call 1	📞	2s
Call 2	📞	

# Répondre/raccrocher  
 # Responder/Finalizar llamada  
 # Atender/Terminar chamada  
 # Anruf annehmen/beenden  
 # Rispondi/Termina telefonata  
 # Oproep beantwoorden/Beëindigen  
 # Svar/Avsluttnrop  
 # Vastaa/Lopeta puhelu  
 # Ответ на вызов/Завершение вызова  
 # Svara/Avsluta samtal  
 # Besvar/afslut opkald  
 # 応答/終話  
 # 통화 받기/종료  
 # 接听/结束通话  
 # 接聽/結束來電  
 # Jawab/Akhiri panggilan

^ Rejeter l'appel  
 ^ Rechazar llamada  
 ^ Rejeitar chamada  
 ^ Anruf ablehnen  
 ^ Rifuta telefonata  
 ^ Oproep afwijzen  
 ^ Avvisanrop  
 ^ Hylkää puhelu  
 ^ Отклонить вызов  
 ^ Avvisa samtal  
 ^ Afvis opkald  
 ^ 着信拒否  
 ^ 통화 거부  
 ^ 拒绝来电  
 ^ 拒絕來電  
 ^ Tolak panggilan

\* Raccrocher  
 \* Colgar  
 \* Desligar  
 \* Auflegen  
 \* Fine chiamata  
 \* Ophangen  
 \* Legge på  
 \* Yhteyden katkaiseminen  
 \* Повесить трубку  
 \* Læg på  
 \* Læg på  
 \* 電話を切る  
 \* 종료  
 \* 挂断  
 \* 掛斷  
 \* Tutup

PORTS FOR CHARGING AND AUDIO



CHARGE CONSTANTE  
 CARGA CONSTANTE  
 CARREGAMENTO CONSTANTE  
 AUFLADEN  
 CARICA CONTINUA  
 CONSTANT OPLADEN  
 KONSTANT LADING  
 VAKIOLATAUS  
 ПОСТОЯННАЯ ЗАРЯДКА  
 KONSTANT LADDNING  
 KONSTANT OPLADNING  
 コンスタントに充電  
 연속 충전  
 恒定充电  
 持續充電  
 PENGECASAN KONSTAN

**EN**

- Driver size: 30 mm
- Frequency response: 20Hz~20kHz
- Impedance: 32 Ω
- Max input power: 30 mW
- Sensitivity: 100 dB @ 1 kHz / 1 mW
- Battery type: Li-ion polymer (3.7V 400mAh)
- Bluetooth® transmitter frequency range: 2402 – 2480MHz
- Bluetooth® transmitter modulation: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**FR**

- Taille de haut-parleur : 30 mm
- Plage de fréquences : 20 – 20 kHz
- Impédance : 32 Ω
- Puissance d'entrée max. : 30 mW
- Sensibilité : 100 dB à 1 kHz / 1 mW
- Type de batterie : Li-ion polymère (3,7V 400 mAh)
- Plage de fréquences de l'émetteur Bluetooth® : 2402 – 2480 MHz
- Modulation de l'émetteur Bluetooth® : GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**ES**

- Tamaño de la unidad: 30 mm
- Intervalo de frecuencias: 20 – 20 kHz
- Impedancia: 32 Ω
- Potencia de entrada máxima: 30 mW
- Sensibilidad: 100 dB @ 1 kHz/1 mW
- Tipo de batería: Polimérica de ion - litio (3,7 V 400 mAh)
- Alcance de frecuencia del transmisor Bluetooth®: 2402 – 2480 MHz
- Modulación del transmisor Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**PT**

- Tamanho do controlador: 30 mm
- Resposta em frequência: 20 – 20 kHz
- Impedância: 32 Ω
- Potência máxima de entrada: 30 mW
- Sensibilidade: 100 dB a 1 kHz/1 mW
- Tipo de bateria: Polímero de íon-Li (3,7V 400mAh)
- Intervalo de frequência de transmissão Bluetooth®: 2402 – 2480 MHz
- Modulação da transmissão Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**DE**

- Lautsprechergröße: 30 mm
- Frequenzgang: 20Hz~20kHz
- Impedanz: 32 Ω
- Max Eingangsleistung: 30 mW
- Empfindlichkeit: 100 dB @ 1 kHz / 1 mW
- Batterietyp: Li-Ion Polymer (3.7V 400mAh)
- Frequenzbereich für die Bluetooth®-Übertragung: 2402 – 2480MHz
- Bluetooth®-Übertragungsmodulation: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**IT**

- Dimensione del driver: 30 mm
- Risposta di frequenza: 20 – 20 kHz
- Impedenza: 32 Ω
- Alimentazione in ingresso massima: 30 mW
- Sensibilità 100 dB a 1 kHz/1 mW
- Batteria : ai polimeri di Litio (3.7V 400mAh)
- Gamma di frequenza trasmettitore Bluetooth®: 2402 – 2480MHz
- Modulazione trasmettitore Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**NL**

- Maat van driver: 30 mm
- Frequentiebereik: 20 – 20 kHz
- Impedantie: 32 Ω
- Nominiaal opgenomen vermogen: 30 mW
- Gevoeligheid 100 dB @ 1 kHz/1 mW
- Type batterij: Lithium polymeer (3,7V 400mAh)
- Bluetooth® zendfrequentiebereik: 2402 – 2480MHz
- Bluetooth® zendermodulatie: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**NO**

- Driverstørrelse: 30 mm
- Frekvensområde: 20 – 20 kHz
- Impedans: 32 Ω
- Maks. strøminngang: 30 mW
- Følsomhet: 100 dB @ 1 kHz / 1 mW
- Batteritype: lithium-ion-polymer (3,7 V – 400 mAh)
- Frekvensområde for Bluetooth®-sender: 2402 – 2480 MHz
- Modulasjon for Bluetooth®-sender: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**FI**

- Kuljettajan koko: 30 mm
- Taajuusvaste: 20 – 20 kHz
- Impedanssi: 32 Ω
- Maksimiottoteho 30 mW
- Herkkyyks 100 dB @1 kHz/1 mW
- Akkutyyppi: Litium-ion polymeeri (3.7V 400mAh)
- Bluetooth®-lähettimen taajuusalue: 2402 – 2480 MHz
- Bluetooth®-lähettimen modulaatio: GFSK, π/4 DQPSK, 8 DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**RU**

- Размер мембраны: 30 мм
- Эффективный рабочий диапазон частот: 20 – 20 кГц
- Импеданс: 32Ω
- Макс. входная мощность: 30 mW
- Чувствительность 100 дБ для 1 кГц/1mW
- Тип аккумулятора: Литий-ионный полимер (3,7 В 400 мА\*ч)
- Частотный диапазон передатчика Bluetooth®: 2402 – 2480 МГц
- Модуляция передатчика Bluetooth®: раусс. част. модул., π/4 относ. квадрат. фаз. модул., относ. восьмер. фаз. модул
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**SV**

- Drivrutin storlek: 30 mm
- Frekvens respons: 20 – 20 kHz
- Impedans: 32 Ω
- Högst ineffekt: 30 mW
- Känslighet: 100 dB @ 1 kHz/1 mW
- Batterityp: Litiumjon-polymerbatterier (3,7 V 400 mAh)
- Bluetooth®-sändarens frekvensomfång: 2402 – 2480 GHz
- Bluetooth®-sändarens modulering: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**DA**

- Driverstørrelse: 30 mm
- Frekvensområde: 20 – 20 kHz
- Impedans: 32 Ω
- Maks. indgangseffekt: 30 mW
- Følsomhed: 100 dB ved 1 kHz/1 mW
- Batteritype: Li-ion polymer (3,7 V 400 mAh)
- Frekvensområde for Bluetooth®-sender: 2402 – 2480 MHz
- Bluetooth®-sendemodulation: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**JP**

- ドライバーのサイズ: 30 mm
- 周波数応答: 20 – 20 kHz
- 電気抵抗: 32 Ω
- 最大入力パワー 30 mW
- 感度: 100 dB @ 1 kHz/1 mW
- バッテリーの種類: リチウムイオン・ポリマー (3.7V 400mAh)
- Bluetooth®対応トランスミッター周波数帯域: 2402 ~ 2480MHz
- Bluetooth®対応トランスミッター出力: 4dBm以上
- Bluetooth®対応トランスミッター変調: GFSK、π/4 DQPSK、8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

**KO**

- 드라이버 크기: 30mm
- 주파수 응답: 20 ~ 20kHz
- 임피던스: 32Ω
- 최대 입력: 30mW
- 민감도 1kHz/1mW에서 100dB
- 배터리 유형: 리튬 폴리머(3.7V 400mAh)
- 블루투스® 송신기 주파수 범위: 2402 ~ 2480MHz
- 블루투스® 송신기 변조: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

## CHS

- 驱动器大小: 30mm
- 频率响应: 20 ~ 20kHz
- 阻抗: 32Ω
- 最大输入功率: 30mW
- 灵敏度: 100 dB @ 1 kHz/1 mW
- 电池类型: 锂离子聚合物 (3.7V 400mAh)
- Bluetooth® 发射器频率范围: 2402 – 2480MHz
- Bluetooth® 发射器调制: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

## CHT

- 驅動器尺寸: 30 mm
- 頻率回應: 20 – 20 kHz
- 阻抗: 32 Ω
- 最大輸入功率: 30 mW
- 敏感度: 1 kHz/1 mW 時為 100 dB
- 電池類型: 鋰離子聚合體 (3.7V 400mAh)
- Bluetooth® 發射機頻率範圍: 2402 – 2480MHz
- Bluetooth® 發射機調變: GFSK、π/4 DQPSK、8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

## ID

- Ukuran driver: 30 mm
- Respons frekuensi: 20Hz~20kHz
- Impedansi: 32Ω
- Daya input maks.: 30 mW
- Sensitivitas: 100 dB @ 1 kHz / 1 mW
- Tipe baterai: Li-ion polymer (3,7V 400mAh)
- Jangkauan frekuensi transmitter Bluetooth®: 2402 – 2480MHz
- Modulasi transmitter Bluetooth®: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
- **Support: BT 2.1+EDR, A2DP V1.3, AVRCP V1.5, HFP V1.6, HSP V1.2**

Торговая марка: harman/kardon

Назначение товара: ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ НАУШНИКИ

Изготовитель: ХАРМАН ИНТЕРНЕШНЛ ИНДАСТРИЗ ИНКОРПОРЕЙТЕД, США, 06901 КОННЕКТИКУТ, г.СТЭМФОРД, АТЛАНТИК СТРИТ 400, ОФИС 1500

Страна происхождения: Китай

Импортер в Россию: ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс", РОССИЯ, 123317, МОСКВА, ПРЕСНЕНСКАЯ НАБ, Д.10

Гарантийный период: 1 год

Информация о сервисных центрах: [www.harman.com/ru](http://www.harman.com/ru) тел. +7-800-700-0467

Срок службы: 2 года

Срок хранения: не ограничен

Условия хранения: Стандартные при нормальных значениях климатических факторов внешней среды

Номер документа соответствия: Товар не подлежит обязательной сертификации. Информационное письмо от органа по сертификации «Ростест-Москва» (ЗАО «РОСТЕСТ») № 05-21/478 от 31.10.2013



Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



XXXX-XX-XXXX



(01)07896359534838

Due to the used enclosure material, the product shall only be connected to a USB Interface of version 2.0 or higher. The connection to so called power USB is prohibited.

The suitable temperature for the product and accessories is -20°C-40°C.

CAUTION RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.  
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS



Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.

**C E 0700**

Hereby, HARMAN INTERNATIONAL INDUSTRIES INC. declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

FCC statements:

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications or changes to this equipment. Such modifications or changes could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device

must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et

(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.